

**From:** [David Shideler](#)  
**To:** [Brian Takeda](#)  
**Cc:** [Todd Tulchin](#)  
**Subject:** RE: Queen Ka'ahumanu Hwy Ph 2 MOA Stipulation 15 Terrain Model - Digital Model Review  
**Date:** Wednesday, March 21, 2018 5:24:19 PM  
**Attachments:** [Ala Loa Kings Trail NPS.pdf](#)  
[Makaula Place Names of Hawaii Pukui et al 1974 .pdf](#)

---

Aloha Brian:

I am responding to your e-mail below regarding certain comments from the Queen Ka'ahumanu Hwy Ph 2 MOA Stipulation 15 Terrain Model - Digital Model Review.

The CSH methodology is to report names of trails and other potential historic properties as they are presented in the primary source – typically a map.

We appreciate that the map makers rarely used diacritics prior to modern times and that the names they used may be at variance with modern names (or even popular names of their time) – but we are basically reporting a name with a specific, verifiable source .

Regarding the three examples cited responses are provided below in blue.

- *A few corrections to be considered: “Maka`ula” should be changed to “Makaula.”* [Place Names of Hawaii \(Pukui et al. 1974\)](#) indicates spelling is Maka'ula – see attached . We are not inclined to depart from Pukui et al.
- *[Kiholo Trail] should be Kiholo-Hu`ehu`e Trail.* The name of the trail is in [brackets], indicating there is no name for the trail on any historic maps that were referenced. Trail can be renamed if desired. Please advise.
- *Use of the term “King’s Trail” should be avoided as an official label on a map. This is a vague, untraditional term, used on all the islands to refer to historic Hawaiian trails, ancient and historic, with little or no evidence to show that it is a correct name.* Term “King’s Trail” can be removed for the reasons mentioned, though it is commonly used, including by the National Park Service and others – see attached. Also the term is used in the map legend to define the type of trail, not the name of the trail. Different segments have their own specific names (i.e. Kiholo-Puako Trail, Mamalahoa Trail). Please advise

Aloha,

David Shideler  
Cultural Surveys Hawai'i  
PO Box 1114  
Kailua, HI 96734  
PH: (808) 262-9972  
Cell: (808) 753-0785  
Fax: (808) 262-4950  
[dshideler@culturalsurveys.com](mailto:dshideler@culturalsurveys.com)

---

**From:** Brian Takeda [<mailto:BrianT@rmtowill.com>]  
**Sent:** Tuesday, March 20, 2018 5:46 PM  
**To:** Soriano, Natasha A <[natasha.a.soriano@hawaii.gov](mailto:natasha.a.soriano@hawaii.gov)>

**Cc:** [donald.l.smith@hawaii.gov](mailto:donald.l.smith@hawaii.gov); Jason Tateishi <[JasonT@rmtowill.com](mailto:JasonT@rmtowill.com)>; 'Herb Lee' ([herblee@thepaf.org](mailto:herblee@thepaf.org)) <[herblee@thepaf.org](mailto:herblee@thepaf.org)>; Laura Mau <[lauram@rmtowill.com](mailto:lauram@rmtowill.com)>  
**Subject:** RE: Queen Ka'ahumanu Hwy Ph 2 MOA Stipulation 15 Terrain Model - Digital Model Review  
**Importance:** High

Natasha,

The e-mail below from D. Chang is a series of remarks coming from a latecomer. Technically, under Section 106 we are no longer in the four step process but are implementing Stipulation 15. Please see the attached write-up to help address the issues raised. The document is labeled an attachment but HDOT can change any part of it to suit the objective of the response.

Thanks and we look forward to your guidance.

Sincerely,

Brian Takeda  
Planning Project Manager  
<mailto:BrianT@rmtowill.com>

R. M. Towill Corporation  
2024 North King Street Suite 200  
Honolulu, Hawaii 96819  
voice: 808 842 1133 fax: 808 842 1937 web: [www.rmtowill.com](http://www.rmtowill.com)

-

---

**From:** Deborah Chang [<mailto:kulaiwi@hawaiiantel.net>]  
**Sent:** Friday, March 16, 2018 11:02 AM  
**To:** 'Soriano, Natasha A'; [jeff\\_zimpfer@nps.gov](mailto:jeff_zimpfer@nps.gov); [aric\\_arakaki@nps.gov](mailto:aric_arakaki@nps.gov); [rick\\_gmirkin@nps.gov](mailto:rick_gmirkin@nps.gov); [ohiwai@gmail.com](mailto:ohiwai@gmail.com); [fredcachola@gmail.com](mailto:fredcachola@gmail.com); [bokahui@laiopua.org](mailto:bokahui@laiopua.org); [ahaun@haunandassociates.com](mailto:ahaun@haunandassociates.com); 'Rubingh, Amy'; [tinaclothier@pathhawaii.org](mailto:tinaclothier@pathhawaii.org); [marciedd@yahoo.com](mailto:marciedd@yahoo.com); [baschaeferphoto@gmail.com](mailto:baschaeferphoto@gmail.com)  
**Cc:** 'Smith, Donald L'; Jason Tateishi; Brian Takeda; [herblee@thepaf.org](mailto:herblee@thepaf.org); Laura Mau  
**Subject:** RE: Queen Ka'ahumanu Hwy Ph 2 MOA Stipulation 15 Terrain Model - Digital Model Review

Aloha kākou,

Mahalo for the opportunity to review this updated digital model. As will become apparent from my list of questions and comments below, I believe more time will be needed for map clarifications and corrections before the digital model can be considered finalized.

- What is the purpose of this map? My understanding that it is to be made into a 3D model and intended to depict the physical and cultural landscape of Kekaha. Will it also be in a form that can be viewed on-line? I think the purpose(s) and format need to be further clarified. This will help guide what should be depicted on the map.
- Is the map intended to be a snapshot of a particular time or will there be an interactive component to the display that could show the transportation system's transition from ancient to historic times, i.e., use of GIS layers?
- What natural resources should be depicted and in what level of detail and accuracy?

Example: there are anchialine ponds clearly missing from the map, but do we want to potentially endanger these fragile features by revealing their locations?

- What historic features should be depicted and in what level of detail and accuracy?  
Example: there are extensive trail networks and a few significant trails missing from the map, but do we want to reveal all of them, as there may be sensitive sites adjacent to them?
- The current draft is a mixed bag of ancient and historic trails and notations showing a few place names and anchialine pond locations. There needs to be a way to distinguish between the different types of trails; explanations as to why certain place names appear and not others; and a way to point out that not all natural, historic, and cultural features of importance are included on this map.
- What are your sources of information for trail locations? Are you confident that the trail locations are correct?
- What about traditional trails that have been destroyed in developments? What appear to be trail segments today that begin and end abruptly, leading nowhere from nowhere, were once functional. Are those to be omitted from the map?
- Depending on the answers to the above questions, I may want to add further information on trails and anchialine ponds. Personally, I recommend against revealing all sites and locations. A map that is more conceptual rather than precise would be more protective of sensitive sites. It needs to be clear that the record is incomplete and why.
- Queen Ka`ahumanu Hwy. is depicted on the map but not Ane Keohokalole Hwy., which bisected at least one historic mauka-makai trail without mitigation. Will need to be clear why the map is just focused on Queen Ka`ahumanu Hwy.
- A few corrections to be considered: “Maka`ula” should be changed to “Makaula.” [Kiholo Trail] should be Kiholo-Hu`ehu`e Trail. Use of the term “King’s Trail” should be avoided as an official label on a map. This is a vague, untraditional term, used on all the islands to refer to historic Hawaiian trails, ancient and historic, with little or no evidence to show that it is a correct name.

Mahalo for considering my input,  
Deborah

---

**From:** Soriano, Natasha A <[natasha.a.soriano@hawaii.gov](mailto:natasha.a.soriano@hawaii.gov)>

**Sent:** Thursday, February 22, 2018 3:12 PM

**To:** [jeff\\_zimpfer@nps.gov](mailto:jeff_zimpfer@nps.gov); [aric\\_arakaki@nps.gov](mailto:aric_arakaki@nps.gov); [rick\\_gmirkin@nps.gov](mailto:rick_gmirkin@nps.gov); [ohiwai@gmail.com](mailto:ohiwai@gmail.com); [fredcachola@gmail.com](mailto:fredcachola@gmail.com); [bokahui@laiopua.org](mailto:bokahui@laiopua.org); [ahaun@haunandassociates.com](mailto:ahaun@haunandassociates.com); Rubingh, Amy <[amy.rubingh@hawaii.gov](mailto:amy.rubingh@hawaii.gov)>; [tinaclouthier@pathhawaii.org](mailto:tinaclouthier@pathhawaii.org); [marciedd@yahoo.com](mailto:marciedd@yahoo.com); [baschaferphoto@gmail.com](mailto:baschaferphoto@gmail.com); [kulaiwi@hawaiiantel.net](mailto:kulaiwi@hawaiiantel.net)

**Cc:** Smith, Donald L <[donald.l.smith@hawaii.gov](mailto:donald.l.smith@hawaii.gov)>; Jason Tateishi <[JasonT@rmtowill.com](mailto:JasonT@rmtowill.com)>; [briant@rmtowill.com](mailto:briant@rmtowill.com); [herblee@thepaf.org](mailto:herblee@thepaf.org); Laura Mau <[lauram@rmtowill.com](mailto:lauram@rmtowill.com)>

**Subject:** Queen Ka`ahumanu Hwy Ph 2 MOA Stipulation 15 Terrain Model - Digital Model Review

Aloha Everyone,

Apologies for the late delivery. The digital model is ready for review and can be download through the link below. Review of the digital model is in follow up to our meeting terrain model meeting held on Dec. 7, 2017.

We are unable to print full scale copies on paper, but if you desire a paper copy let please me know as soon as possible and we will send a 24" x 36" copy. However, I do suggest downloading the digital model as makes it easy to zoom in and out making it easier to read the map.

<https://share.rmtowill.com/index.php/s/Kujleu2ELfhGO6Z>

If you have any comments or questions, they would be appreciated within 30 days. Mahalo for your on-going commitment and participation.

Natasha Soriano  
Project Engineer  
State of Hawaii Department of Transportation  
808-933-2644